

# Notes on Contributors

**Qilin Cao** (曹琪琳) is currently a PhD student in the Department of English, Faculty of Arts and Humanities, University of Macau. His research interests include translation studies, cultural studies, and intercultural studies.

**Yuxia Gao** (高玉霞) is a PhD candidate of Translation Studies in the Department of Foreign Languages and Literature, Ocean University of China. She is the author of numerous articles in *Chinese Translators Journal*, *Foreign Languages in China*, *Foreign Languages Research*, *Foreign Language Education* and other top-tier academic journals. Her research interests include institutionalized translation, state translation program, and translation of maritime political discourse.

**Arthur Holmer** is a typological linguist and has worked primarily with the indigenous languages of Taiwan, in particular Tgdaya Seediq, on which he wrote his thesis, defended in 1996, and with which he has been working, on and off, since then, occasionally branching off to investigate specific issues in Bunun and Puyuma, such as word order in relativization constructions and the syntactic status of manner adverbs. Holmer's work is primarily based on recurring fieldwork sessions in Taiwan. Over and above the languages of Taiwan, Holmer has also worked with Basque, and is currently working on a descriptive grammar of the Austroasiatic language Kammu.

**Wenjie Hong** (洪文杰) is a PhD candidate in Linguistics and Sociolinguistics at Université Grenoble Alpes and a member of the LIDILEM research team. Her main research interests include figurative language processing, translation, and figurative language use in media discourse. E-mail: wenjie.hong@univ-grenoble-alpes.fr; lydia.hong.wenjie@outlook.com

**Lingjie Ji** (季凌婕) took her PhD in Chinese Studies at the University of Edinburgh. She is now Assistant Professor in the Department of Translation at The Chinese University of Hong Kong. Her research interests include translation history, literary translation, and generally the literary and knowledge exchange between China and the Anglophone world during the long nineteenth century. Her current research projects focus on the British sinologists' writings and translations of Chinese literature, investigating the interplay between literary translation and Sinological knowledge. She has published articles including "When Literature Became Knowledge: English Encyclopaedic Writings on Chinese Literature from the Late 18th to the Early 20th Century," *Monumenta Serica, Journal of Oriental Studies* 68 (2020): 2, 393–416.

**Chiara Montini** is a translator and a scholar at Item (ENS/CNRS, Paris). She is the author of books, essays, and articles on genetics and translation, self-translation, multilingualism, and multilingual writers such as Samuel Beckett and Vladimir Nabokov. She edited and co-edited some books on those subjects such as: *Traduire: Genèse du choix* (EAC, 2016), *Genetic Translation Studies* (2015, *Linguistica Antwerpiensa*, with Anthony Cordingley). Among her translations, it is worth mentioning *Mercier e Camier* by Samuel Beckett (Einaudi, 2015) and a collection of Nabokov's essays on translation: *Traduzioni pericolose. Saggi 1941–1969* (Mucchi, 2019), that she edited and translated.

**Riccardo Moratto** is Full Professor of Translation and Interpreting Studies, Chinese Translation and Interpreting at the Graduate Institute of Interpretation and Translation (GIIT), Shanghai International Studies University (SISU) and Honorary Guest Professor at Nanjing Agricultural University. Prof. Moratto is a Chartered Linguist and Fellow Member of CIoL, Visiting Scholar at Shandong University, Honorary Research Fellow at the Center for Translation Studies of Guangdong University of Foreign Studies, and Expert Member of the Translators Association of China (TAC). Prof. Moratto is also an international conference interpreter and a renowned literary translator. He has published extensively in the field of translation and interpreting studies and Chinese literature in translation.

**Caroline Rossi** is a Professor at Université Grenoble Alpes, and a member of the ILCEA4 research team. She is a cognitive psycholinguist and her research interests range from first and second language acquisition to the epistemological, social, and ergonomic consequences of current MT developments for both trainees and translators. E-mail: caroline.rossi@univ-grenoble-alpes.fr

**Jing Yang** (楊靖), born in 1986, works as a lecturer in translation at Jiangxi Normal University. He obtained his Master's and Bachelor's degree from Xi'an International Studies University, and Doctor's degree from Shanghai International Studies University. His research interests focus on studies in translation history of missionaries in late Qin dynasty, translation theories and practice. His main works are "Truths in Sutra Translation: A Case Study of Timothy Richard's English Translation of *Miao Fa Lian Hua Jing*" in the journal of *Foreign Languages and Their Teaching*, "Kwanyin and Holy Spirit: A Case Study of Timothy's English Translation of Guan Yin in *Xiyouji*," in journal of *PLA University of Foreign Languages*, "Jesus is Manifested and Eternal: A Case Study of the Timothy Richard's Omission in the English Translation of *Sin King*," in *Journal for the Study of Christian Culture*.